



东 游

**Standards for
paper presentation,
submission and
evaluation**



Standards for paper presentation, submission and evaluation

Rotas a Oriente. Revista de estudos sino-portugueses (*Road to the East. Journal of Chinese-Portuguese Studies*) is co-edited by University of Aveiro, through its Confucius Institute, and Dalian University of Foreign Languages (P. R. China), with the aim of promoting the publication of scientific research in the field of Sino-Portuguese studies.

This free access journal is published annually and is open to contributions relating to Sino-Portuguese studies, within the following areas:

- Literature
- Linguistics;
- Translation;
- Teaching and learning Portuguese and Mandarin as foreign languages.
- Arts;
- History of Sino-Portuguese relations;
- Intercultural studies;
- The “Belt and Road” initiative.

The journal publishes as yet unpublished texts (in print and online), that have not been submitted to other journals, in Portuguese, English and in Chinese, under the terms of the Creative Commons License CC BY 4.0.

© All rights are retained by authors.

ISSN: 2184-9900

e-ISSN: 2795-4080

URL: <https://proa.ua.pt/index.php/rotasaorient>
<https://www.rotasaorient.pt>

1. Paper submission

The originals (in word and pdf format) should follow the regulations below:

- a) submit until October 31th of each year (to publish in the journal of the next year), via the electronic address revista@rotasaorient.pt or the platform <https://proa.ua.pt/index.php/rotasaorient> (with two word and pdf files);
- b) be in accordance with the specific areas of interest of the journal;
- c) have no more than 20 pages (or 50,000 characters including spaces);
- d) follow the regulations of the journal, as well as the standards for paper presentation, submission and evaluation (see below);
- e) ensure the rights of all images used.

2. Statement of authorship

I (we) declare that the paper (title of the paper) has not been published before and has not been submitted to another journal or book at the same time.

I (we) also declare that the publication rights of the images are safeguarded (only for the manuscripts which contain images).

Author(s)

3. Paper Evaluation

After receiving the papers, the Editorial Commission will initially review them to verify if they comply with the journal's norms. If they meet all the requirements, they will be submitted to an external and anonymous peer review process, which will give its verdict as follows:

- accepted;
- accepted with corrections;
- rejected.

Once this evaluation process is completed, the texts will be paginated, and a single proof will be sent to the authors for review. After the authors have identified the alterations, the Editorial Commission will make the respective correction and final editing.

4. Paper presentation

4.1. Paper formatting

- a) header with the following information:
 - title in the language of the paper and in English;
 - name(s) of the author(s);
 - name of the institution to which the author(s) is(are) affiliated;
 - institutional e-mail;
 - ORCID (optional);
- b) abstract in the language of the paper and in English (up to 150 words / about 1000 characters with spaces);
- c) six keywords in the language of the paper and in English;
- d) layout (A4 format):
 - margins: left 3 cm; right 2.5 cm; top 3 cm; and bottom 3 cm;
 - body of text: size 12, Times New Roman, interlinear space 1.5;
 - footnotes: size 10, Times New Roman, simple interlinear space;
- e) references in the body of the text and in the footnotes, according to the APA norms – 6th edition (some examples of citations in the different parts are presented below);
- f) references should be placed at the end of the article (obligatory);
- g) for Chinese characters, use the SimSun font;
- h) for phonetic symbols, use the Doulos SIL font: http://scripts.sil.org/cms/scripts/page.php?site_id=nrsi&id=DoulosSILfont.

4.2. Citations (according to APA norms - 6th edition)

4.2.1. General standards

- a) Use quotation marks (" ") when quoting modern texts.
- b) Do not use italics in Latin abbreviations (op. cit., loc. cit., cf., ibid., in. ...).

4.2.2. Citations in the text or in footnotes

- a) After a direct citation: (Author, year, p. n.)
E.g.: Indeed, one researcher commented that "technological innovations have saved or extended the lives of many patients" (Lumby, 2001, p. 44).

b) In indirect citation: Author (year, p. n.)

E.g.: Pinquart and Shen (2011, p. 12) state that anxiety and depression has been identified as more commonly in children and adolescents with long-term physical conditions.

4.2.3. How to cite in references

4.2.3.1. Book

Surname, A. A. (year). *Title*. City: Publisher.

For texts written in English that quote books in Chinese:

拼音姓, 拼音名首字母. (出版年).《中文书名》外文名翻译. 城市: 出版社.

a) With one author

De Vaus, D. A. (2014). *Surveys in social research*. Sydney: Allen & Unwin.

Xu, Y. X. (2019). 《葡萄牙语会话教材（上）》 *Portuguese Conversation I*. Xangai: Shanghai Foreign Language Education Press.

b) With multiple authors

Fagerberg, J., Mowery, D. C., & Nelson, R. R. (2011). *The Oxford Handbook of Innovation*. Oxford: Oxford University Press.

Marzano, R. J., & Marzano, J. S. (1988). *A cluster approach to elementary vocabulary instruction*. Newark, DE: International Reading Association.

Mai, R., Shen, Y. L., & Morais, C. (2021). 《中文一二三（第二册）》 *Chinese One, Two, Three: book 2*. Aveiro: UA Editora.

c) Undated book

Meyer, S. (n.d.). *Eclipse*. New York, NY: Little, Brown.

Xu, SH., & Shen, Y. L. (n.d.). 《中国历史》 *History of China*. London: Penguin Books.

d) Book with multiple editions

Silva, J. J. C. (2000). *A vida e a natureza na aprendizagem* (5.^a ed.). Lisboa: FOC Escolar.

Jennings, J. H., Caldwell, J. S., & Lerner, J. W. (2010). *Reading problems: Assessment and teaching strategies* (6th ed.). Boston, MA: Allyn & Bacon.

Xu, SH., & Shen, Y. L. (2003). 《中国历史》 *History of China* (4th ed.). London: Penguin Books.

e) Ebook or book in pdf

Gomes, D., & Silva H. (2012). *A construção de pontes* [PDF]. Retirado de <http://www.lnec.pt> em 12 de dezembro de 2015.

Özkahraman, Ş., & Yildirim, B. (2011). *An Overview of Critical Thinking in Nursing and Education* [PDF]. Retrieved from http://www.aijcrnet.com/journals/Vol_1_No_2_September_2011/25.pdf

Shen, F. R. (2008). 《文化苦旅》 *Cultural Travails*. Retrieved <https://www2.cksh.tp.edu.tw/datastore/uploads/doc/cg255/> 文化苦旅 - 沈芳如老師 .pdf

4.2.3.2. Book with editor

Surname, A. A. (Ed.). (year). *Title*. City: Publisher.

For texts written in English that quote books with editor in Chinese:

拼音姓, 拼音名首字母. (Ed.). (出版年). 《中文书名》外文名翻译. 城市: 出版社.

Koch, S. (Ed.). (1959-1963). *Psychology: A study of science* (Vols. 1-6). New York: McGraw-Hill.

Morais, C. & Guo, ZH. Y. (Eds.). (2019). 《中葡跨文化对话》 *Portugal-China Intercultural Dialogues*. Aveiro: UA Editora.

4.2.3.3. Book Chapter

Surname, A. A., & Surname, B. B. (year). Chapter title. In A. A. Surname. (Ed.), *Book title* (pp. nn-nn). City: Publisher.

For texts written in English that quote book chapters in Chinese:

拼音姓, 拼音名首字母. (出版年). 章节名章节名外文翻译. In 拼音名首字母, 拼音姓 (Ed.), 《中文书名》外文名翻译 (页数 - 页数). 城市: 出版社.

Stacey, R. (2000). Excitação e tensão na orla do caos. In M. P. Cunha, J. M. Fonseca, & F. Gonçalves (Orgs.), *Empresas, caos e complexidade* (pp. 87-106). Lisboa: RH.

Matos, G. (1992). O sabichão. In A. M. Guerreiro (Ed.), *Anedotas: contribuição para um estudo* (8.^a ed., Vol. 1, p. 5). Lisboa: ERL.

Mai, R. (2014). 格拉·戎克罗作品中的葡萄牙民族特性探析 The question of identity in works by Guerra Junqueiro. In Y. X. Xu & D. M. Cao (Eds.), 《文化视角下的欧盟成员国五国研究》 *EU member states from a cultural perspective - Spain, Portugal, Italy, Greece and the Netherlands* (pp. 127-133). Xangai: Shanghai Foreign Language Education Press.

4.2.3.4. Journal article

Surname, A. A., Surname, B. B., & Surname, C. C. (date). Article title. *Journal title, volume*(number), nn-nn.

For texts written in English that quote journal articles in Chinese:

拼音姓, 拼音名首字母. (出版年). 文章标题 外文翻译. 《期刊名》 外文翻译, 期号, 页数 - 页数.

Gomes, R. M. (2012). Serra da Estrela. *Revista Fugas*, 152(4), 20-21.

Cheung, J. M. Y., Bartlett, D. J., Armour, C. L., Laba, T. L., & Saini, B. (2018). To drug or not to drug: A qualitative study of patients' decision-

-making processes for managing insomnia. *Behavioral Sleep Medicine*, 16(1), 1-26.

Mai, R. (2018). 葡国学生中文教学的若干思考 Reflections on Teaching Chinese to Portuguese Speakers. 《中葡中跨文化对话（第一辑）》 *Rotas a Oriente*, 1, 475-500.

2.2.3.5. Thesis / Dissertation

Surname, A. A. (year). *Thesis title* (Unpublished doctoral dissertation or master's thesis). Name of institution, Location.

For texts written in English that quote thesis or dissertation in Chinese:

拼音姓, 拼音名首字母. (年份). 《论文标题》外文翻译 (论文性质). 院校, 城市.

Caballero, S. (2004). How to teach first graders (Unpublished master's thesis). University of Wisconsin, Madison, WI.

Mai, R. (2012). 《葡国学生的汉语教学》 *Teaching Chinese to Portuguese Speakers* (Unpublished doctoral thesis). Aveiro University, Aveiro.

For cases not mentioned, see APA 6th edition, see APA REFERENCING STYLE (6TH EDITION): https://libguides.library.usyd.edu.au/Id.php?content_id=47913440